ДЕКАБРЬ - 2021 - DECEMBER

ВОСКРЕСЕНЬЕ	ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА
28 Нед-23-я, Гл. 6-й мучч. Гурия, Самона и Авива Литургия в 10ч. утра *НАЧАЛО РОЖДЕСТВЕНСКОГО ПОСТА / BEGINNING of NATIVITY LENT* Week 23 - Tone 6 Marts: Gurias, Samoa & Aviv Liturgy at 10:00 AM	29	30	1	2	3 *ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ ПР. БОГОРОДИЦЫ* *Всен. бдение в 6ч. веч.* *ENTRANCE OF THE THEOTOKOS INTO THE TEMPLE* *Vigil at 6:00 PM*	4 *Литургия в 10:00ч. утра* Нед. 24-я Всен. в 6ч веч. *Liturgy at 10:00 AM* Week 24 Vigil at 6:00 PM
5 Нед-24-я, Гл. 7-й апп. Филимона и Архиппа Литургия в 10ч. утра Week 24 - Tone 7 App. Philemon & Archippa Liturgy at 10:00 AM	6	7 Заседание Приходского совета в 6ч. веч. Meeting of the Parish Council at 6:00 PM in the Admin bldg.	8	9	10	11 Нед-25-я, Гл. 8-й Луки: 13, 10 -17 Всенощное бдение в 6ч. веч Week 25 - Tone 8 Luke: 13, 10-17 Vigil at 6:00 PM
12 Нед-25-я, Гл. 8-й муч. Парамона и с ним 370 мучч. Литургия в 10ч. утра Week 25 - Tone 8 Mart. Philemon and the 370 with him Liturgy at 10:00 AM	13	14	15	16	17	18 Нед-26-я, Гл. 1–й Луки: 17, 12 -19 Всенощное бдение в 6ч. веч Week 26 - Tone 1 Luke: 17, 12-19 Vigil at 6:00 PM
19 Нед-26-я, Гл. 1–й *свят. НИКОЛАЯ Чудотворца* Литургия в 10ч. утра Week 26 - Tone 1 *St. Nicholas the Wonderworker* Liturgy at 10:00 AM	20	21	22	23	24	25 Нед-27-я, Гл. 2-й Луки: 14, 16-24 Всенощное бдение в 6ч. веч Week 27 - Tone 2 Luke: 14, 16-24 Vigil at 6:00 PM
26 Нед-27-я, Гл. 2-й свв. Праотец Литургия в 10ч. утра Week 27 - Tone 2 Holy Forefathers Liturgy at 10:00 AM	27	28	29	30	31	1 Нед-28-я, Гл. 3-й Матф: 1, 1-25 Всенощное бдение в 6ч. веч Week 28 - Tone 3 Matt: 1, 1-25 Vigil at 6:00 PM

ЯНВАРЬ - 2022 - JANUARY

ВОСКРЕСЕНЬЕ	*ПОНЕДЕЛЬНИК*	*ВТОРНИК*	*СРЕДА*	*ЧЕТВЕРГ*	*ПЯТНИЦА*	*СУББОТА*
2 Нед-28-я, Гл. 3-й свв. Отец Литургия в 10ч. утра Week 28 - Tone 3 Holy Fathers Liturgy at 10:00 AM	3	4	5 Предпраздество Р.Х. Утреня в 6ч. веч. исповедь в 5:00ч Forefeast of the Nativity Matins at 6:00 PM Confessions at 5:00 PM	6 НАВЕЧЕРИЕ Р.Х Царские часы в 8ч утра Лит. с веч. в 10ч. утра вел. повечерие в 6ч. веч. NATIVITY EVE Hours, Vesp. Lit. at 8 AM Great compline at 6 PM	7 *РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО* *Литургия в 10ч. утра* *NATIVITY of OUR LORD JESUS CHRIST* *Liturgy at 10:00 AM*	8 *Собор Пр. Богородицы* *Литургия в 10ч. утра* Нед-29-я Всен. в 6ч. веч. *Synaxis of the Holy Theotokos* *Liturgy at 10:00 AM* Week 29 Vigil at 6:00 PM
9 Нед-29-я, Гл. 4-й свв. Иосифа обручника, Давида царя, Иакова ап. Литургия в 10ч. утра Week 29 - Tone 4 Joseph the Betrothed, David the king & Apost. James Liturgy at 10:00 AM	10	11 Заседание Приходского совета в 6ч. веч. Meeting of the Parish Council at 6:00 PM in the Admin bldg.	12	13	14	15 Нед-30-я, Гл. 5-й Марк: 1, 1-8 Всенощное бдение в 6ч. веч Week 30 - Tone 5 Mark: 1, 1-8 Vigil at 6:00 PM
16 Нед-30-я, Гл. 5-й перед Просвещением Литургия в 10ч. утра Week 30 - Tone 5 Forefeast of the Theophany Liturgy at 10:00 AM	17 Исповедь в 5:30 Утреня в 6ч. веч. Confession at 5:30 Matins at 6:00 PM	18 НАВЕЧ. КРЕЩЕНИЯ Царские часы в 8ч утра Лит. с веч. в 10ч. утра вел. повечерие в 6ч. веч. THEOPHANY EVE Hours, Vesp. Lit. at 8 AM Great compline at 6 PM	19 *КРЕЩЕНИЕ ГОСПОДНЕ (БОГОЯВЛЕНИЕ)* *Литургия в 10ч. утра* *THEOPHANY (BAPTISM) of OUR LORD* *Liturgy at 10:00 AM*	20	21	22 Нед-31-я, Гл. 6-й Матф: 4, 12-17 ВСЕНОЩНОЙ НЕТ Week 31 - Tone 6 Matt: 4, 12-17 NO VIGIL TONIGHT
23 Нед-31-я, Гл. 6-й по Просвещении Литургия в 10ч. утра Week 31 - Tone 6 Afterfeast of the Theophany Liturgy at 10:00 AM	24	25	26	27	28	29 Нед-32-я, Гл. 7-й Луки: 18, 35 -43 Всенощное бдение в 6ч. веч Week 32 - Tone 7 Luke: 18, 35-43 Vigil at 6:00 PM
30 Нед-32-я, Гл. 7-й преп. Антония великого Литургия в 10ч. утра Week 32 - Tone 7 St. Anthony the Great Liturgy at 10:00 AM	31	1	2	3	4	5 Нед-33-я, Гл. 8-й Луки: 19, 1-10 Всенощное бдение в 6ч. веч Week 33 - Tone 8 Luke: 19, 1-10 Vigil at 6:00 PM

Напоминание: После литургии 19го января (Крещение Господне) совершается крестный ход с чином великого освящения воды. Желающие принять священника со святой Крещенской водой в своем доме, пожалуйста запишитесь заранее у свечного ящика.

Reminder: After the festal liturgy on the Theophany, the greater rite of blessing of the waters is served. Anyone wishing to have their homes blessed with the holy Theophany water may sign up at the candlestand.